

8/1026
(XI.B.22)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS -- ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE. C.N.229.1989.TREATIES-4 (Depositary Notification)

AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE
OF PERISHABLE FOODSTUFFS AND ON THE SPECIAL EQUIPMENT
TO BE USED FOR SUCH CARRIAGE (ATP)
CONCLUDED AT GENEVA ON 1 SEPTEMBER 1970

AMENDMENTS PROPOSED BY FRANCE AND THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND TO ANNEX 1 OF THE AGREEMENT

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

In a communication received by the Secretary-General on 27 July 1989, the Governments of France and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have proposed certain amendments to annex 1, appendix 2, of the above-mentioned Agreement, to be communicated to all States concerned in accordance with the procedure set forth in paragraphs 1 to 7 of article 18 of the above-mentioned Agreement.

A copy, in the English, French and Russian languages, of the text of the proposed amendments is enclosed.

Reference is made in this connexion to the provisions of article 18 (2) of the Agreement, which provide that within a period of six months following the date on which the proposed amendments are communicated by the Secretary-General any Contracting Party may inform the latter (a) that it has an objection to the amendments proposed, or (b) that, although it intends to accept the proposal, the conditions necessary for such acceptance are not yet fulfilled in its country.

If under the provisions of article 18 (5) the proposed amendments are deemed to be accepted, they will enter into force in accordance with the provisions of article 18 (6), six months after the date of such acceptance.

29 September 1989

h

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF PERISHABLE FOODSTUFFS
AND ON THE SPECIAL EQUIPMENT TO BE USED FOR SUCH CARRIAGE (ATP)
CONCLUDED AT GENEVA ON 1 SEPTEMBER 1970

Amendments proposed by France and the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland to annex 1 of the Agreement

PROPOSED AMENDMENT BY FRANCE AND THE UNITED KINGDOM ON CERTAIN
MODIFICATIONS OF THE WORDING OF THE NEW TEST REPORTS

Reference is made to document E/ECE/810 - E/ECE/TRANS/563/Amend.1/Rev.1

1. In test report model 1 B:

Delete the line: "Mean surface area at each compartment:

$$S_n = \sqrt{S_{in} \cdot S_{en}} \dots\dots\dots m^2 "$$

2. In test report model 2 B:

Replace the formula under (b) by:

$$t_{s1} = \frac{\sum S_{in} \cdot \theta_{in}}{\sum S_{in}} \dots\dots\dots "C \dots\dots\dots + K "$$

3. For all test reports at the determination at cooling/heating appliances (refrigerated, mechanically refrigerated, heated) add to test report Model 1 A after the line "accessories 6/ ..."

the line "K coefficient = W/m²K"

4. In test report model 5:

After "Drive: electric/thermal/hydraulic 1/" add:

"Description"

"Make type power KW at rpm"

After "Condensor" and "Evaporator" " add:

"Fan(s)' motor: Make type number power KW at
.... rpm"

ACCORD RELATIF AUX TRANSPORTS INTERNATIONAUX DE DENREES
PERISSABLES ET AUX ENGINS SPECIAUX A UTILISER POUR CES TRANSPORTS (ATP)
CONCLU A GENEVE LE 1er SEPTEMBRE 1970

Proposition d'amendements de la France et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord à l'annexe 1 de l'Accord

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE LA FRANCE ET DU ROYAUME-UNI
CONCERNANT CERTAINES MODIFICATIONS AU LIBELLE DES NOUVEAUX
PROCES-VERBAUX D'ESSAIS

Il est fait référence au document E/ECE/S10-E/ECE/TRANS/563/Amend.1/Rev.1.

1. Modèle 1 B

Supprimer la rubrique

"Surface moyenne de chaque compartiment :

$$S_n = \sqrt{S_{1n} \cdot S_{2n} \dots m^2}$$

2. Modèle 2 B

Remplacer la formule indiquée en b) par ,

$$" \theta_1 = \frac{\sum S_{1n} \cdot \theta_{1n}}{\sum S_{1n}} \dots \dots \dots \text{°C} \dots \dots \dots + K "$$

3. Pour tous les procès-verbaux d'essais d'efficacité de dispositifs thermiques (frigorifique, réfrigérant ou calorifique), le modèle 1 A devra être complété après la rubrique "Dispositions accessoires 6/" par une rubrique intitulée :

"Coefficient K = W/m²K"

4. Modèle 5

Après la rubrique

"Mode d'entraînement : électrique/thermique/hydraulique 1/"

il faut ajouter

"Description"

"Marque type puissance ...KW à t/mn"

Après la rubrique "Condenseur" et "Evaporateur", il faut ajouter

une rubrique intitulée:

"Moteur du/des ventilateurs : marque type nombre puissance
.... KW à t/mn"

СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС), ЗАКЛЮЧЕННОЕ В ЖЕНЕВЕ 1 СЕНТЯБРЯ 1970 ГОДА

ПОПРАВКА ОТНОСИТЕЛЬНО НЕКОТОРЫХ ИЗМЕНЕНИЙ ФОРМУЛИРОВКИ НОВЫХ ПРОТОКОЛОВ ИСПЫТАНИЙ, ПРЕДЛОЖЕННАЯ ФРАНЦИЕЙ И СОЕДИНЕННЫМ КОРОЛЕВСТВОМ.

См. документ E/ECE/810-E/ECE/TRANS/563/Amend.1/Rev.1

1. Образец протокола испытания № 1 В:

Исключить строку: "Средняя поверхность каждого отсека:

$$S_d = \sqrt{S_{in} \cdot S_{en}} \dots \dots \dots \text{м}^2$$

2. Образец протокола испытания № 2 В:

В пункте в) формулу заменить следующей формулировкой:

$$\phi_i = \frac{\sum S_{in} \cdot \rho_{in}}{\sum S_{in}} \dots \dots \dots \text{ }^\circ\text{C} \dots \dots \dots \text{ }^\circ\text{K}$$

3. Во всех протоколах испытаний по определению эффективности термических приспособлений (транспортных средств-ледников, рефрижераторов и отапливаемых транспортных средств) включить в образец протокола испытания № 1 А после строки "Дополнительные приспособления д/..." следующую строку:

"Коэффициент К = Вт/м²К"

4. Образец протокола испытания № 5:

После строки "Привод: электрический/термический/гидравлический 1/

включить строку "Описание..."

"Марка ... тип ... Мощность ... кВт ... при ... об/мин."

После строки "конденсатор" и "Исправитель..." включить строку

Двигатель для вентилятора: "Марка тип число

Мощность ... кВт ... при ... об/мин."